



Parent Consent for Field Trip 2015-2016

Your child is invited to participate in a school-sponsored field trip. Participation in this field trip is voluntary, but you must give permission before your child may go. If you do not give permission, your child will remain at school for the regular day and continue academic work there unless, of course, the trip takes place during non-school time such as weekends and vacations.

Your child will be supervised by teachers and/or adult volunteers. It is possible that more risks may be faced by participating in this field trip than if your child stayed at school. We cannot enumerate every risk, but we believe that you are generally familiar with this activity and your child; therefore, you are in the best position to decide whether your child should participate. The School and principal have approved this field trip, but we cannot and do not guarantee that there will be no injuries or damages as a result of this field trip.

By signing this form, you agree that your child may participate in the field trip. By signing this form, you also agree to release the School District of Beloit (District), its School Administrators, elected officials, employees, and volunteer supervisors from any and all damages, as the result of death and/or injuries of any kind you and your child might suffer as a result of participating in this field trip, except for those that result from gross negligence or wanton and willful misconduct. This agreement to release does not apply to any independent contractor.

Your child may not attend field trips until the emergency medical/dental authorization form is completed and returned to the school. The District does not have student accident insurance coverage; you shall bear responsibility for any expenses that may be incurred with a medical emergency.

This is a legal document and you are free to obtain a lawyer's advice at your own expense before signing it. You may not, however, change the language of this form, and any additions or deletions you make to this permission and release are void.

Student's Name: _____

Parent/Guardian Signature*: _____

Address: _____

Telephone #s: Home _____ Cell _____ Work _____

* If the student is 18 years or older, the student should sign this form.

This consent form covers the school year as listed above or it applies to the following field trip listed below:

Date: _____

Destination: _____



Consentimiento de los Padres para una Excursión 2015-2016

Su hijo se invita a participar en excursión patrocinada por la escuela. La participación en este viaje de estudio es voluntaria, pero hay que dar permiso antes de que su hijo pueda ir. Si usted no da permiso, su hijo permanecerá en la escuela para el día regular y continuar el trabajo académico allí, a menos que, el viaje sea durante el tiempo no escolar, como los fines de semana y vacaciones.

Su hijo será supervisado por los maestros y adultos voluntarios. Es posible que más riesgos puedan enfrentarse al participar en esta excursión que si su hijo se queda en la escuela. No podemos enumerar todos los riesgos, pero creemos que usted este generalmente familiarizados con esta actividad y su hijo; Por lo tanto, usted está en la mejor posición para decidir si su hijo debe participar. La escuela y el director han aprobado esta excursión, pero nosotros no podemos y no garantizamos que no habrá lesiones o daños como resultado de esta excursión.

Al firmar este formulario, usted acepta que su hijo puede participar en la excursión. Al firmar este formulario, usted también está de acuerdo en liberar el Distrito Escolar de Beloit (Distrito), sus administradores escolares, los funcionarios electos, empleados y supervisores voluntarios de cualquier y todos los daños, como resultado de muerte y, o lesiones de cualquier tipo que usted y su hijo podría sufrir como resultado de su participación en este viaje de estudio, a excepción de los que resultan por negligencia consiente, voluntaria o maliciosa y fraude. Este acuerdo de liberación no se aplica a cualquier contratista independiente.

Su hijo no puede asistir a las excursiones hasta que se complete el formulario de autorización médica y dental de emergencia y sea entregada a la escuela. El Distrito no tiene cobertura de seguro de accidentes para el estudiante; usted asume la responsabilidad por los gastos que pueda incurrir por una emergencia médica.

Este es un documento legal y usted es libre de obtener consejo de un abogado por su cuenta antes de firmarlo. Sin embargo, usted no puede, cambiar el idioma de esta forma, y ninguna adición o eliminación que usted haga a este permiso y la liberación (declaración) está anulada.

Nombre del estudiante: _____

Firma del Padre o Tutor*: _____

Domicilio: _____

Nº Teléfonos: Hogar _____ Celular _____ Trabajo: _____

* Si el estudiante tiene 18 años o más, el estudiante debe firmar este formulario.

Este formulario de consentimiento cubre el año escolar como escrito arriba, o se aplica a la siguiente excursión enumerada a continuación:

Fecha: _____ Destinación: _____

Descargo de Traducción al Español

Este documento ha sido traducido al español para la correspondencia con nuestras familias. Se han hecho esfuerzos razonables para proporcionar una traducción exacta del texto del documento; Sin embargo, el texto oficial es la versión en inglés del documento. Cualquiera discrepancia o diferencia creada en la traducción no son sujetas y no tienen efectos legales para propósitos de cumplimiento o ejecución. Si surge cualquier duda relacionada con la exactitud de la información contenida en el documento en español, por favor consulte la versión en inglés del documento, que es la versión oficial del documento.

Disclaimer for Spanish Translations

This document has been translated into Spanish for the accessibility of our families. Reasonable efforts have been made to provide an accurate translation of the text of the document; however, the official text is the English version of the document. Any discrepancies or differences created in the translation are not binding and have no legal effect for compliance or enforcement purposes. If any questions arise related to the accuracy of the information contained in the Spanish document, please refer to the English version of the document which is the official version of the document.